**Dansk sprogvariation (NODA12 og NODB12)**

***Fra standarddansk til sproglig variation***

**Vinter 2015**

**Praktisk information**

Som I ved fra tidligere kurser, finder I svar på mange praktiske spørgsmål på hjemmesiden (fx skema på edit). På ekspeditionen i Lingvisthuset holder Gunilla Ek Werner til, og hun tager sig af registrering, karakterer Ladok mv., og i Humanisthuset kan studievejleder Åsa Wikström hjælpe med spørgsmål og problemer i forbindelse med danskstudiet og studenterlivet generelt. Kompendier og eksamensbesvarelser kan I købe eller få udleveret i Sol-receptionen. Har I brug for at tale med mig, så har jeg kontor i L310. Mit telefonnr. er 46 222 87 08. Lettest er jeg nok at træffe via mail: lone.koldtoft@nordlund.lu.se

**Kursets indhold**

På de sidste to kurser har vi primært beskæftiget os med standarddansk, dvs. københavnsk. Men dansk er mere end københavnsk, og københavnsk er ikke bare københavnsk. Der er flere måder at tale københavnsk på. De fleste danskere bevæger sig i flere forskellige sprogfællesskaber, og deres sprog er præget af disse fællesskaber. På kurset ”Dansk sprogvariation” skal vi undersøge, hvordan forskellige gruppers (og individers) sprog er afhængig af køn, alder, geografi, socialklasse og etnicitet.

Når vi skal analysere disse sprogfællesskaber, vil vi bl.a. kombinere stilistik og pragmatik. Ved hjælp af stilistisk analyse vil vi se på, hvordan der tales eller skrives. Hvad karakteriserer lige præcis denne tekst eller denne tale? Det handler altså om måden noget, bliver sagt på. Hvad angår pragmatikken, så vil vi benytte denne del af sprogvidenskaben til at undersøge sprogbrug, dvs. hvordan bruger vi fx sproget som et middel til at kommunikere, vise magt og til at danne et socialt fællesskab med? Med andre ord skal vi se på, hvad det er for sproglige spilleregler, vi har.

**Arbejdsformer**

Dansk sprogvariation er primært et teoretisk-analytisk kursus, og der er rigtig mange praktisk-analytiske øvelser, der skal understøtte teorien. Kurset består af forelæsninger, diskussioner, øvelser og fremlæggelser i grupper.

De fleste af kursets øvelser og fremlæggelser forberedes i studiegrupperne. Det er dog muligt, hvis en studerende har problemer med at indgå i gruppearbejdet, at denne studerende skriver og fremlægger på egen hånd. Kom venligst til læreren i god tid, hvis I har dette behov.

I studiegrupperne (eller hvis I arbejder individuelt) bedes I forberede jer på, hvordan I fremlægger de forskellige øvelser (hver eneste gang). Fx dramatisere det for os andre? Lave en collage? Foto? Animation? PP? Vil I inddrage os? Lave en rap? På kurset skal I fortsat træne at tale og skrive dansk, så det er vigtigt, at I ikke bare står og læser jeres øvelse op for de andre. Brug ordnet, når I skriver og taler. Hvordan staves ordene? Hvordan udtales ordene?

Husk: Hvis I laver alle øvelserne, så er I godt forberedte til eksamen. Forsøg venligst at afvikle alle øvelserne i undervisningen, dvs. overhold deadline. Det giver bøvl, hvis I kommer uforberedte. På forhånd tak. Har I problemer med noget, så skriv til mig, før det er for sent.

**Eksamen**

Øvelserne og fremlæggelserne er obligatoriske\*\* og skal være godkendt af læreren, før den studerende kan gå til den afsluttende 4-timers skriftlige eksamen den 18.dec. Bliver en studerende syg til en øvelse, kan den studerende aflevere øvelsen individuelt til læreren. Dette bør aftales med læreren, når situationen opstår. Alle øvelser og fremlæggelser skal skrives, diskuteres og holdes på **dansk**, bortset fra ”egen lekt-øvelse”, der skrives og fremlægges på **svensk**. Bemærk desuden, at der er nærværspligt på kurset, dvs. du skal være aktiv og demonstrere, at du har lavet de forskellige øvelser (skriftlige såvel som mundtlige).

\*\*Det forventes, at den studerende deltager i alle øvelserne, da de forbereder den studerende til eksamen.

NB: Den skriftlige eksamen den 18.dec. ligger før fremlæggelserne den 8.jan. Dette indebærer, at I først får jeres karakter (betyg) for den skriftlige eksamen, når I har fremlagt den afsluttende øvelse (de 5-grupperne).

**Litteratur**

* dialekt.dk Københavns Universitet ([http://dialekt.ku.dk](http://dialekt.ku.dk/)). På denne hjemmeside finder I mange gode korte artikler, der giver jer et overblik over de danske ”lekter”. I kan også træne jeres dialekt-øre og få gode råd til at blive bedre lyttere.
* Kristian Bang Foss: ”Døden kører i Audi” (roman fra 2012).
* Kompendium ”Dansk sprogvariation” 2014, lærer: Lone Koldtoft. Pris 120 kr. Vi benytter kompendiet fra 2014, men artiklen af Inge Lise Pedersens artikel er ikke en del af pensum.
* Stilistik: <http://gymdansk.weebly.com/stilistisk---troper-billedsprog.html> og <http://gymdansk.weebly.com/stilistik---figurer.html>
* Tekster på nettet, som I selv skal sørge for at printe ud, eller også må I tage jeres computer med i undervisningen.

**Mandag den 2.nov. kl.13.15-15.00 i A121**

***Velkomst og Danmarkskort***

* Vi synger: ”Aben Alibiba” af Sigurd Barret, se bagerst i lektionsplanen.
* Velkommen til kurset Dansk Sprogvariation! En præsentation af kursus, studerende og lærer. Er der nye studerende på holdet? Praktiske oplysninger: Mail- og nærværsliste, studiegrupper og ”De 5-grupper” mv.
* Studiegrupper? Der er meget få studerende på holdet, så måske drejer det sig kun om et par studiegrupper. Hvordan arbejder I? Plads i nye/gamle grupper?
* Danmarks geografi: De studerende kreerer et Danmarkskort i grupper. Lone har karton og navne på fjorde, byer, søer, have, broer osv. med. På kurset ”Dansk sprogvariation” er det vigtigt at kende til Danmarks demografi. Hvor bor vi? Hvilke socialgrupper tilhører vi? Hvordan lever vi? Hvordan taler vi? Der er mange forskellige måder at være dansker på.

*\*Arbejde i studiegrupperne inden undervisningen.*

**Torsdag den 5.nov. kl.10.15-12.00 i L403**

1. ***Takt og tone – sproglige færdselsregler for samtale***

Hjemmearbejde

* Læs John E. Andersen: ”Sprogets takt og tone” s. 13-20.
* Læs Helle Helles novelle ”Fasaner” s. 21-24.

\*Øvelse inden undervisningen:

* Studiegruppearbejde: Diskutér, hvordan personerne i ”Fasaner” gør brug af samtaleprincipperne (høflighed, nedtoningsprincipper og face) omtalt i ”Takt og tone”. I skal kunne fremlægge jeres observationer til undervisningen.
* Studiegruppearbejde eller individuelt arbejde: Løs spørgsmål 6 i eksemplet fra en eksamen s. 3 i kompendiet.

*\*Arbejde i studiegrupperne inden undervisningen.*

**Mandag den 9.nov. kl.13.15-15.00 i H239a**

***Social mobilitet, sprogholdninger og de studerendes egne sprogfællesskaber (lekter)***

Hjemmearbejde

Læs:

* Læs Malene Monka ”Børns sprog afslører, hvilke job de får som voksne”, s. 6-10 i kompendiet.
* ”Sprogholdninger og sprogpolitik” s. 49 - 60. Hvem er udenfor, hvem er indenfor? Inklusion og eksklusion.
* [www.dialekt.ku.dk/sprogholdninger](http://www.dialekt.ku.dk/sprogholdninger) + bevidste sprogholdninger, underbevidste sprogholdninger og sprogmasketest.
* Jan Sørensen: ”Dialekt, kronolekt, sociolekt, etnolekt, jargon og slang” s. 93 – 97.

\*Skriv følgende øvelser inden undervisningen:

* Hvor ligger Næstved? Tønder? Tinglev? Vinderup? Odder? Indtegn stederne på et Danmarkskort.
* Hvad viser de forskellige undersøgelser (Næstvedundersøgelsen og Tønderundersøgelsen)? Hvilke dialekter er høj- og lavstatus i Danmark i dag?
* Hvad undersøger Monka? Hvilke konklusioner præsenterer hun?

Øvelse i undervisningen:

* De studerende interviewer hinanden om deres lekter. Det er den eneste øvelse, hvor I må tale svensk☺. En forberedelse til den skriftlige øvelse næste lektion. Benyt Jan Sørensens artikel og [www.dialekt.dk](http://www.dialekt.dk), når I skal besvare spørgsmålene. Besvar følgende spørgsmål:
	+ - 1. Hvordan defineres en dialekt? A. Hvad er din dialekt? B. Kan du nævne nogle eksempler på din dialekt (ordforråd, grammatik, syntaks eller udtale)?
			2. Hvordan defineres en kronolekt? A. Hvad er din? B. Kan du give nogle eksempler (ordforråd, grammatik, syntaks eller udtale)?
			3. Hvordan defineres en sociolekt? A. Hvad er din sociolekt? B. Kan du give nogle eksempler (ordforråd, grammatik, syntaks eller udtale)?
			4. Hvordan defineres en etnolekt? A. Er der flere sprog i din familie?
			5. Hvordan defineres multietnolekt (vi kommer til det senere på kurset, men måske er der nogen af jer, der behersker Rosengårdsvensk/Rinkebysvensk/ghettosprog)? A. Kan du tale multietnolekt? B. Kan du give nogle eksempler på multietnolekt (ordforråd, grammatik, syntaks eller udtale).

**\****Arbejde i studiegrupperne inden undervisningen.*

**Torsdag den 12.nov. kl.10.15-12.00 i H135a**

***De studerendes lekter og genrekonventioner i tekst og film***

Hjemmearbejde

Læs:

* <http://dialekt.ku.dk/sprog_og_kon/>
* Birgitte Darger, Kasper Lezuik Hansen og Claus Nielsen: ”Et spørgsmål om genre” s. 38 - 47.
* Bibelselskabets ”Fadervor” i en ældre og en moderne udgave fra 2008 og Jokerens ”Bøn fra en player” fra Alpha Han, 2003. S. 36. (En svensk version er også med).
* Dogme: <http://www.denstoredanske.dk/Gyldendals_Teaterleksikon/Genrer/dogme>
* Dogme 95: <http://danmarkshistorien.dk/leksikon-og-kilder/vis/materiale/-8a8ababfb9/>

\*Studiegruppeøvelse om genreforhold, som I laver inden undervisningen:

1. Beskriv genren i Fader vor. Hvilke konventioner (eller forventninger) tillægges genren? Sammenlign den autoriserede udgave af Fader vor (A) med den nudanske udgave (B). Hvilke sproglige valg er der foretaget for at skabe en nudansk version? Lykkes det? Beskriv sproget i Jokerens Fader vor. Hvordan ”forholder teksten sig til genren”?

\*Individuel øvelse inden undervisningen**:**

* **Skriv** 1 side (eksklusivt litteraturliste, noter mv.) om eget talesprog på **svensk**. Hvordan taler du svensk? Hvilke sprogfællesskaber tilhører du? Først omtaler du de lekter (fx dialekt, sociolekt, etnolekt, kronolekt, idiolekt, genuslekt, multietnolekt) du har. Dernæst udvælger du én, som du beskriver mere indgående (deltaljeret). Altså med andre ord: Hvad karakteriserer lekten? Det forventes, at du har søgt oplysninger i faglitteraturen (altså ikke Wikipedia). Brug i stedet: <http://www.sprakradet.se/8947>, <http://swedia.ling.gu.se/> Se nedenfor, hvis du har andre sprog end svensk i din familie. Teksten skrives på **svensk**. Den enkelte studerende fremlægger mundtligt sine observationer. Det er en **individuel** øvelse. Når I kommer til undervisningen, skal I have min. 3 kopier med af jeres tekst.
* <http://www.sprakradet.se/8947> (for studerende med svensk som førstesprog og alle, der taler svensk)
* <http://eplads.norden.org/nordenssprak/kap2/2b/01.asp?lang=sv> <http://eplads.norden.org/nordenssprak> (for studerende med finsk som førstesprog)
* <http://eplads.norden.org/nordenssprak/kap5/>, <http://snl.no/Dialekter_i_Norge>, <http://www.ling.hf.ntnu.no/nos/nos_kart.html>, (for studerende med norsk førstesprog)
* [http://www.denstoredanske.dk/Samfund%2c\_jura\_og\_politik/Sprog/Iranske\_sprog/iranske\_sprog](http://www.denstoredanske.dk/Samfund%2C_jura_og_politik/Sprog/Iranske_sprog/iranske_sprog) (for studerende med farsi som første eller andetsprog)
* Er der sprog, som jeg har glemt? Er der nogle, der er danskere af oprindelse, så er det selvfølgelig [www.dialekt.dk](http://www.dialekt.dk) , som I konsulterer.

I undervisningen:

* Alle studerende fremlægger hver deres lektøvelse for hinanden. I bliver delt ud i grupper. Undgå at læse op.
* Samtale om Jokerens ”Fadervor”. Vi ser klip fra Thomas Vinterbergs ”Festen” og Lars von Triers film ”Idioterne”.

**\****Arbejde i studiegrupperne inden undervisningen.*

**Mandag den 16.nov. kl.13.15-15.00 i H239a**

***Stilistik (primært billedsprog)***

Hjemmearbejde

Læs:

* Jan Sørensen: ”Stilistisk analyse som metode” s. 61 - 65.
* Læs siderne om stilistik: <http://gymdansk.weebly.com/stilistisk---troper-billedsprog.html> og <http://gymdansk.weebly.com/stilistik---figurer.html>
* Henrik Nordbrandt: ”Pak ikke din kuffert ud” fra digtsamlingen ”Støvets tyngde” 1992, s. 48.
* John Mogensen: ”Så længe jeg lever” s. 37 + lyt til sangen på [www.youtube.com](http://www.youtube.com/)
* Rasmus Seebach: ”Under stjernerne på himlen” <http://lyricstranslate.com/sv/under-stjernerne-p%C3%A5-himlen-under-stars-sky.html> og lyt til sangen på youtube.

\*To studiegruppeøvelser om troper og figurer inden undervisningen:

1. Hvilke troper og figurer er der tale om her: ”Dansegulvet bølgede som et hav”, ”Tid er penge”, ”De stod ved bjergets fod”, ”Universiteterne strejker”, ”Han var helt nede i kulkælderen”, ”Af jorden, som ligger badet i gråd, af stjernernes skrift på vandet”, ”Danmark vandt i fodbold”, ”Udlændingeservice”, ”Oldemor var gået bort”, ”Gamle Ole havde stillet træskoene”, ”Det var monsterfedt”, ”bitter-sød”, ”tit og ofte”, ”kærlighed og had”, ”dum-smart”.
2. Find troper og figurer i Nordbrandts digt, Mogensens digt (sang) og Rasmus Seebachs digt (sang). Tag desuden stilling til stilniveauet i de tre digte.

I undervisningen:

* Digtoplæsning og gennemgang af øvelser.

*\*Studiegrupperne arbejder inden undervisningen.*

**Torsdag den 19.nov. kl.10.15-12.00 i H135b**

*Er I begyndt på ”Døden kører i Audi”?*

***Kronolekt - Børns og unges sprog***

Hjemmearbejde

Læs:

* Vi synger ”Der lå en lille pebernød” s. 80.
* Gå ind på dialekt.dk og læs om kronolekt og ungdomssprog.
* Marianne Iben Hansen og Hanne Bartolin ”Axel elsker biler” s. 98-120.
* Bente Clod: ”englekraft”, Høst & Søn: København (2000/2009) (uddrag fra en ungdomsroman). S. 85 – 92.

\*Skriv og diskutér følgende spørgsmål i studiegrupperne:

* Hvordan har forfatterne til ”Aksel elsker biler” og ”englekraft” tilpasset ordforråd, billedsprog (troper og figurer), grammatik, stilniveau og layout deres potentielle målgruppe? Har forfatterne taget særlige hensyn til køn, etnicitet, geografiske, sociale og aldersmæssige forhold? Redegør endvidere for forfatternes genrevalg – hvilke forventninger har læserne til genren?

I undervisningen:

* Vi træner oplæsning af ”Axel elsker biler”. Hvordan læser man en rap-tekst op for andre? Gennemgang af øvelser og tekster.

\**Studiegruppearbejde inden undervisningen.*

**Mandag den 23.nov. kl.13.15-15.00 i A121**

Hjemmearbejde:

1. **Kronolekt: Børns og unges sprog fortsat**
* Bandeord, skældsord, slang og danglish

**Bandeord og slang**

* Pia Quist og Jens Normann Jørgensen ”Ordforråd” s. 121 – 131.
* Lotte Thorsen ”Din mor, hvor jeg slog mig.” Politiken 28.nov. 2011. S. 132 – 133.
* Marianne Rathje og Margrethe Heidemann Andersen: ”Fuck, sgu og søreme.” Dansk sprognævn 2005. S. 136 – 141.

\* Øvelse - studiegrupperne finder (inden undervisningen):

* mindst 3 eksempler på dansk slang og/eller bandeord i en fyldig kontekst. Gå fx på ordnet, google danske bandeord.

**Danglish**

Hjemmearbejde:

* Pia Jarvad: ”Engelske lån” i ”Nye ord – hvorfor og hvordan”, s. 142 – 154.
* Pia Quist og Jens Normann Jørgensen: ”Unge som globale sprogbrugere”, s. 155 – 158.
* Per Vers: ”Black power”, læs teksten <http://rap.genius.com/Per-vers-black-power-lyrics#note-1436769>), http://gaffa.dk/nyhed/88757 og se videoen på: <http://www.youtube.com/watch?v=V-PZ2eCCsbw#t=11>

\* Øvelser inden undervisningen:

* Studiegrupperne finder forskellige lånetyper i Per Vers´ tekst (brug Jarvads tekst).

I undervisningen

* Gennemgang af øvelser og klare definitioner af 1. låneordstyper og 2. bande- og skældsord. Se gerne spørgsmål til eksamen i kompendiet.

*\*Arbejde i studiegrupperne inden undervisningen.*

**Mandag den 30.nov. kl.13.15-15.00 i A21**

***Multietnolekt***

Hjemmearbejde

Læs:

* Vi synger: ”På loftet sidder nissen med sin julegrød”. S. 80.
* <http://dialekt.dk/multietnolekt/>
* Pia Quist: ”Nydansk på Nørrebro”, s. 204 – 209 og ”Perkerdansk og Rinkebysvensk”, s. 210 – 213.
* Yahya Hassan, digte Gyldendal 2013 s.s. 79 i kompendiet.
* <http://politiken.dk/debat/ECE2095547/digter-jeg-er-fucking-vred-paa-mine-foraeldres-generation/>
* Gå ind og se: <http://www.svt.se/kultur/ya-ya-hassan>, <http://sverigesradio.se/sida/artikel.aspx?programid=1637&artikel=5683178>
* Læs <http://www.dr.dk/Nyheder/Indland/2013/10/23/154218.htm>, <http://politiken.dk/tv/debattv/ECE2093760/yahya-hassan-fremsiger-digtet-barndom/>
* Lones ordliste s. 214 - 215. Kom gerne med kritik, så listen kan forbedres. Eksempler på gloser fra bogen ”Gade/Dansk Ordbog. En håndbog i Ghetto-dansk” af Tobias Cadin Borup og Ali Sufi, se bagerst lektionsplan.
* Dansk ghettoordbog, ”De voksne forstår ikke de unges sprog” Tobias Cadin Borup og Ali Sufi. Se og læs: <http://www.dr.dk/Nyheder/Kultur/Boeger/2014/10/24/135109.htm>, <http://www.dr.dk/Nyheder/Kultur/Boeger/2014/10/24/135019.htm>
* Lyt til Alis nytårstale 2007 (Yallahrup færgeby) på <http://www.dr.dk/yallahrup/seyallahrup.asp?c=51>

\*Øvelser i studiegrupper inden undervisningen:

* Giv en karakteristik af multietnolekt, hvad angår ordforråd, grammatik, udtale og syntaks. Hvor tales multietnolekt? Hvem taler multietnolekt?
* Kender du ghettodansk/gadesprog/multietnolekt? Lav quizzen på: <http://ekstrabladet.dk/nyheder/samfund/article5267900.ece>
* Vælg 5 ord fra uddraget fra Tobias Cadin Borup og Ali Sufi ”Gade / Dansk ordbog – En håndbog i ghettodansk.” I skal præsentere ordene og forklare dem for holdet. Tænk på, hvordan I fremlægger. Skal du tegnes? Dramatiseres? Eller?

I undervisningen

* Dramatisering af ”Barndom”.
* Gennemgang af øvelser. Vi ser et afsnit fra julekalenderen Yallahrup færgeby, hvis der er tid. Vil I se den oprindelige julekalender ”Jullerup færgeby”, så se den på dr.

Hvor langt er I kommet i romanen ”Døden kører i Audi”?

*\*Arbejde i studiegrupperne inden undervisningen.*

**Mandag den 7.dec. kl.15.15-17.00 i H239a**

***Danmark – Et klassesamfund?***

Hjemmearbejde:

* Læs uddraget fra Lars Olsen mfl. ”Det danske klassesamfund. Et socialt Danmarksportræt” (2012) s. 65 – 74c i kompendiet.
* Jan Sonnergaard: ”Netto og *fakta*” i novellesamlingen ”Radiator” 1997, s. 216- 230.

Øvelse i studiegruppe inden undervisningen:

* Besvar og diskutér spørgsmål om ”Det danske klassesamfund”. S. 77-78 kompendiet.
* Er der noget ved stilniveau, ordforråd, tema, billedsprog, genre etc., der indikerer, at vi i ”Netto og *fakta*” underklassen i København?

*\*Studiegrupperne arbejder inden undervisningen.*

**Torsdag den 10.dec. kl.10.15-12.00 i A121**

***Sociolekt: Høj- og lavkøbenhavnsk***

Hjemmearbejde

Læs:

* Læs om sociolekt, høj- og lavkøbenhavnsk på [www.dialekt.dk](http://www.dialekt.dk)
* Genlæs gerne s. 93- 97.
* Jens Normann Jørgensen og Pia Quist: ”Gruppesprog” s. 159 - 162.
* Eva Heltberg og Jørn Lund: ”Storbysprog” i ”Sprog i dansk”, s. 181 – 185.
* Martin Kongstad: ”Det vi kalder Berna” fra novellesamlingen ”Han danser på sin søns grav”, People´s Press: København (2009). S. 163 – 176.
* Morten Norton: ”At skide i egen rede”, boganmeldelse i Ekstrabladet 2009, s. 186.
* Ekstra: Se gerne filmen af Per Fly: ”Bænken” (underklassen) og ”Arven” (overklassen). Hvordan er sociolekterne i de to film? Hvis der er tid, ser vi klip fra de to film.

\*Øvelse inden undervisningen:

* Redegør for høj- og lavkøbenhavnsk. Hvad er en sociolekt?
* Er der noget ved stilniveau, ordforråd, tema, billedsprog, genre etc., der indikerer, at vi i”Berna” befinder os i det kreative, akademiske segment i København Ø/K?Hvad er Bernadotteskolen? Tjek skolens hjemmeside. Hvem sender deres børn på denne skole? I ”Gud taler ud” så vi et eksempel på en fin kostskole (internatskole), hvad er Bernadotteskolen? Hvor ligger Kartoffelrækkerne i København? Hvem bor der?

*\*Arbejde i studiegrupperne inden undervisningen.*

**Mandag den 14.dec. kl.13.15-15.00 i A129b**

* ***Dialekt - er der noget, der hedder Udkantsdanmark?***
* ***Kursusromanen***

Hjemmearbejde

Læs:

* Kristian Bang Foss: ”Døden kører i Audi”.
* Lars Damkjær mfl.: ”Danske dialekter” i ”Sprogets veje” s. 177 – 180.
* Dialekter på <http://dialekt.ku.dk/dialekter> og lyt til vendsysselsk på dialekt-hjemmesiden.
* Niels Hausgaard: ”Føest en hael tiem…” (Først en halv time på den ene side, så en halv time på den anden.) fra 1992, s. 187 og s. 188 (om vendelbomål). Hør den også på Youtube.
* Ekstra: Se gerne ”Claussen og Hausgaard” på <http://www.dr.bonanza/serie/underholdning/der_kan_man_se.htm>

\*Øvelse inden undervisningen:

* Besvar de sproglige spørgsmål og diskutér litteraturspørgsmålene s. 188 -191. Det er et tidskrævende arbejde.
* Forsøg at oversætte Niels Hausgaards tekst til ”københavnsk” eller ”rigsmål”. Har I brug for hjælp, så benyt s. 188.

**Skriftlig eksamen den 18.dec.**

*\*Studiegrupperne arbejder inden fremlæggelserne og den skriftlig aflevering. I skal fremlægge mandag, men* ***I skal aflevere jeres gruppeopgave til mig senest den 4.jan., 2016.***

**Fredag den 8.jan. kl.10.15-12.00 i H239a**

Hjemmarbejde:

\***Skriftlig gruppeopgave med efterfølgende mundtlig fremlæggelse:**

* De studerende har 5 valgmuligheder og vælger efter interesse. Der kan være mellem 2-4 studerende i hver gruppe. Valget af gruppe foregår ved lodtrækning af numre. Læreren forklarer systemet.
* Primærteksten skal fylde 1 side + en gloseliste. Jeres efterfølgende analyse skal være på 2 sider. (skrifttype 12, 1,5 linjeafstand)
* Kronolekt: Skriv en dansk børnetekst. (Børnehave: 3-5 år, indskoling eller mellemtrin).
* Kronolekt: Skriv en dansk ungdomstekst. Husk angivelse af alder (Sidste klasser i folkeskolen eller gymnasiet.) Teksten skal indeholde jargon, slang, bandeord og danglish.
* Multietnolekt: Skriv en dansk tekst, der rummer multietnolekt.
* Dialekt: Skriv en dansk tekst, der har indslag af Vendelbomål (ordforråd, grammatik og ”udtale”). Teksten må gerne indgå som et partsindlæg i debatten om Udkantsdanmark.
* Sociolekt: Skriv en tekst på lav- eller højkøbenhavnsk. Brug gerne jargon, slang mv.

Analysen (2 sider):

1. Hvad er jeres målgruppe? (Alder, geografi, køn, etnicitet, socialklasse)
2. Valg af genre. I kan vælge at skrive sagprosa, prosa, lyrik eller dramatik. Hvad karakteriserer genren\*, og hvorfor har I netop valgt denne genre til jeres målgruppe?
3. Redegør for, hvordan I har tilpasset jeres tekst netop denne målgruppe mht. ordforråd (herunder slang, bandeord, danglish) layout, ortografi, rim, rytme, grammatik, stil (troper og figurer) og stilniveau.
4. Dansk-svensk gloseliste. Listen er et tillæg til de 3 øvrige sider (primær tekst, analyse og gloseliste = 3 sider + gloseliste).

Dagens program

* De 5-grupper fremlægger mundtligt. Undgå oplæsning (bortset fra primær teksten), sørg for, at alle i gruppen siger noget under fremlæggelsen, hjælp og supplér hinanden, når I fremlægger for resten af holdet. Udlevér gloselisten til alle studerende.

\*Hvis I fx skriver en novelle, har I begivet jer ud i prosaen. I skal beskrive de typiske træk for en novelle. Se kompendiet eller Den Store Danske Encyklopædi. Her nedenfor kommer et uddrag fra Gads Litteraturleksikon ved Jørgen Lorenzen.